

LE ODIUM

PUBLICATION PÉRIODIQUE

DE LA

**SOCIÉTÉ D'ART ET D'HISTOIRE
DU DIOCÈSE DE LIÈGE**

TOME 83

Édité avec le soutien de la Communauté française de Belgique,
Ministère de la Culture et des Affaires sociales
et du Ministère de la Région wallonne,
Division du Patrimoine.

LIÈGE
1998

Tome 83 (1-6)

Janvier-Juin 1998

LEODIUM

PUBLICATION PÉRIODIQUE

DE LA

Société d'Art et d'Histoire du Diocèse de Liège

**INVENTAIRE PROVISOIRE
DES MANUSCRITS À USAGE LITURGIQUE DES CROISIERS
DE L'ANCIEN DIOCÈSE DE LIÈGE JUSQU'À 1803**

La liturgie des ordres religieux n'a pas été suffisamment étudiée: son étude souffre de préjugés. Beaucoup de gens la croient immuable: les uns se figurent qu'un nouvel ordre religieux fixe les normes de sa liturgie dès ses origines, alors qu'il a fallu près d'un siècle, dans bien des cas; d'autres ignorent les modifications apportées par les chapitres généraux ou par les couvents eux-mêmes; d'autres encore négligent les changements apportés à la suite du concile de Trente.

Les livres imprimés, postérieurs au dit concile témoignent d'une liturgie romanisée sur bien des points. L'étude des textes et du chant de la période antérieure repose sur les manuscrits et les nombreux livres imprimés du milieu du XVe siècle au milieu du XVIe siècle.

Ces imprimés, devenus inutiles depuis le concile de Trente, sont devenus extrêmement rares, même dans les bibliothèques publiques. Quoique dépourvus de titres, ils y sont généralement bien catalogués et ont fait l'objet de réertoires à l'échelon mondial.

Par contre, les manuscrits sont souvent repris dans des catalogues anciens dépassés, dressés par des bibliothécaires non préparés à cette tâche, d'où confusions, mauvaises datations et, surtout, omission de la mention de l'église où ce livre de chœur était jadis en usage.

Les catalogues récents donnent généralement satisfaction⁽¹⁾.

Vu l'importance des Croisiers dans le diocèse de Liège où ils furent fondés, il nous a paru utile d'essayer de trouver les manuscrits témoins de la liturgie de cet ordre, ce qui permettra, espérons-le, d'en identifier à l'avenir⁽²⁾.

On verra comment cette liturgie est très proche de celle des Dominicains dont l'habit est le même, à savoir celui des chanoines réguliers: tunique de laine blanche sous une chape et un chaperon noirs. Les Croisiers ont accordé plus d'importance au culte de la Croix et à celui de sainte Odile, une des Onze Mille Vierges de Cologne tuées par les Huns et conduites par sainte Ursule, comme le dit la légende. Ses reliques conservées au couvent de Huy dans une châsse en bois peint du XIII^e ou XIV^e siècle, se trouvent de nos jours à Kolen près de Kerniel, dans la province de Limbourg. Son culte demeure cependant en honneur dans l'église Saint-Jacques-le-Mineur à Liège qui conserve sa statue.

Voyons maintenant, couvent par couvent, le répertoire sommaire et provisoire des manuscrits liturgiques conservés.

- Fragments de bréviaire, 2^e moitié du XVe siècle, 56 f°s.

BOEREN, p. 79, n° 33.

LA HAYE, B.R., n° 75.G.60.

Provient probablement d'une des deux provinces de Limbourg.

- Obituaire, cité par BERLIÈRE.

(1) Il faut ici rappeler que l'arrivée sur le marché des livres liturgiques imprimés, beaucoup moins chers que les manuscrits, fut la cause première de la destruction de ceux-ci: beaucoup servirent à empêcher les fuites d'air dans les sommiers ou les tuyaux des orgues où l'on en trouve encore de nos jours.

(2) On se gardera de confondre ces Croisiers avec ceux de Prague, dits "à l'étoile rouge", et avec ceux d'Italie qui, eux, n'existent plus depuis 1656. Ces chanoines étaient des hospitaliers, du moins à l'origine, car ceux de Prague ne le sont plus: G. ROCCA, *Crocigeri della Stella Rossa*, dans *Dizionario degli Studi di Perfezione*, III, Rome, 1976, col. 313-314. Aperçu dans E. DE MOREAU, *Histoire de l'Église en Belgique*, t. 3, Bruxelles, 1945, pp. 462-471; H.L.M. VAN ROOIJEN, *Crocigeri et Crocigeri belgi*, dans *Dizionario...*, op. cit., col. 303-304 et 304-311 et dans le périodique historique des Croisiers belges appelé *Clairlieu* (état de la question dans 46, 1988), du nom de leur couvent de Huy.

LILLE, A.D.N., n° 190.

Provient du couvent de Lannoy et non du diocèse de Liège.

- AIX-LA-CHAPELLE, Couvent Saint-Julien

Calendrier, martyrologue, évangiles des dimanches et fêtes, indication des anniversaires, XIV^e siècle-1802. Le martyrologue date de 1507-1513.

OVERGAAUW, t. I, pp. 297-302.- GATTERMANN, t. 1, p. 26, n° 3.

AIX-LA-CHAPELLE, *Diözesanarchiv*, Hs 49.

- BOIS-LE-DUC (puis UDEN, depuis 1629 à nos jours), Sainte-Catherine d'Alexandrie

1. Martyrologue, 1482-1485, et obituaire continué à Uden.

OVERGAAUW, t. I, pp. 293-296.

UDEN, *Couvent des Croisiers*, sans cote.

2. Bréviaire.

Bréviaire dominicain de poche imprimé pour Jean Petit, libraire-éditeur à Paris, achevé le 30 août 1513, adapté en 1618 à la liturgie des Croisiers, très proche de celle des Dominicains, nous l'avons vu, par des modifications manuscrites de 23 f°s.

HENTGES, pp. 84 et 226.- A. VAN ASSELDONCK, *Een Predigheren Wiegendruk als Kruisherenbrevier*, dans *Clairlieu*, 12, 1954, pp. 3-16; 2, 1944, p. 129.

UDEN, *Couvent des Croisiers*, B 148.

3. Missel, vers 1500, 155 f°s, 23,5 x 7,8 cm.

HENTGES, pp. 84 et 226.

UDEN, *Couvent des Croisiers*, B 22.

4. Calendrier, vers 1538.

HENTGES, p. 226, qui ne précise pas l'origine du livre.

UDEN, *Couvent des Croisiers*, sans cote.

5. Ordinaire, 1556.

HENTGES, p. 224, qui ne précise pas l'origine du livre.

BOIS-LE-DUC, *Bibliotheek Genootschap voor kunsten en wetenschappen in Noord-Brabant*, cote 668. Copie XIX^e-XX^e siècles, f°s 1-23v°, cote 669.

- BRANDENBURG (jadis à RAEREN, puis Allemagne, depuis 1925, 10 km au S.S.E. d'Aix-la-Chapelle, Saint-Antoine)

Anniversaires fondés: liste copiée en 1789, éd. dans *B.S.V.A.H.*, t. 35, 1946-1947, pp. 48-50.

- COOLEN, à Kerniel, Mariënlof

- Antiphonaire, 1503, 40 x 30 cm.
Provient probablement du couvent de Colen, mais peut-être de celui de Dinant.
R. FORGEUR, *Un antiphonaire du XVI^e siècle à attribuer aux Croisiers de Coolen?*, dans *Leodium*, t. 79, 1994, pp. 72-75.
- CUYCK, Sainte-Agathe
1. Calendrier nécrologue, martyrologue, évangéliaire, 1470-1482.
OVERGAAUW, t. I, pp. 287-292.
CUYCK, *Couvent des Croisiers*, n° 31.
 2. Second graduel et antiphonaire des vêpres, 4^e quart du XVe siècle, 200 f°s.
CUYCK, *Couvent des Croisiers*, n° 2.
 3. Grand graduel, 2^e quart du XIV^e siècle et fin du XVe siècle, 306 f°s.
CUYCK, *Couvent des Croisiers*, n° 1.
 4. Missel, 1518, 179 f°s.
VAN DE PASCH, *De drie gradualia van S. Agatha*, dans *Clairlieu*, 7^e année, 1949, pp. 65-100.
CUYCK, *Couvent des Croisiers*, n° 18.
 5. Lectionnaire de la messe, XVe siècle, 130 f°s.
BOEREN, p. 72. Pas dans HENTGES.
LA HAYE, B.R., n° 10.C.4
 6. Horae diurnae, XVe siècle.
Pas dans HENTGES.
BOIS-LE-DUC, Bib. Prov., n° 649. Pas dans HENTGES.
 7. Ordinaire, 1400, 107 f°s.
Provenance presque certaine. Pas dans HENTGES.
UTRECHT, *Musée archiépiscopal*, Hs 49.
 8. Rubriques du bréviaire, 1757-1849.
Pas dans HENTGES.
CUYCK, *Klein Archief*, L.L. 238.
 9. Antiphonaire (Pars aestivalis), fin XVe siècle.
Hs 27.
 10. Antiphonaire, 1^{ère} moitié XVI^e siècle.
Hs 17.
 11. Collectaire, 1685.
HO 179.
 12. Graduel, 1459-1461.
Hs 3.

13. Missel dominicain imprimé en 1517 avec adjonctions de 1540-1550, pour l'adapter aux Croisiers.
HO 150.
 14. Processionnal, 1633.
Hs 99C.
 15. Processionnal, 1665.
HO 397.
 16. Processionnal, 1771.
HO 314.
 17. Processionnal, début XVII^e siècle.
Hs 99B.
 18. Processionnal, 1^{ère} moitié XVII^e siècle.
Hs 103.
Les n°s 9-18 se trouvent encore au couvent de Sainte-Agathe. Sauf mention contraire, tous les livres de ce couvent sont cités par HENTGES, p. 225.
 19. Ordinaire dominicain remanié par et pour les Croisiers, probablement à Sainte-Agathe, au début du XVe siècle.
E. VAN ASSELDONK, dans *Clairlieu*, 2, 1944, p. 14 et n. 188; P. MEYER, *Een ordinarium der Kruisheeren*, dans *Archief voor de geschiedenis van het aartsbisdom Utrecht*, t. 41, 1915, p. 87; HENTGES, p. 223.
UTRECHT, *Aartsbisschoppelijk museum*, Hs 49, détruit en 1941, mais copie du XIX^e siècle au couvent des Croisiers d'Achel. Le P. van Asseldonk déclare, en 1944, qu'il n'a pu voir le manuscrit, étant donné la guerre, mais qu'il en possède une copie partielle.
- HOHENBUSCH, Saint-Laurent, près d'Erkelenz. Altus nemus.
1. Bréviaire de choeur, milieu XVe siècle, 441 f°s.
Relevé du contenu dans HENTGES, p. 73.
COLOGNE, *Erzb. Diözesan-und Dombibliothek*, n° 18, selon HENTGES; GATTERMANN, t. 1, p. 718, n° 1215: Cod. 1018.
 2. Psautier de choeur, 1495, 215 f°s.
Relevé du contenu dans HENTGES, p. 73.
COLOGNE, *Erzb. Diözesan-und Dombibliothek*, n° 147, selon HENTGES; GATTERMANN, t. 1, p. 753, n° 1277: Cod. 1147.
- HUY, Couvent Saint-Thibaud (fêté le 11 juillet)
1. Fragments de graduel, vers 1380, 2 f°s, noté, 34 x 24,5 cm.
BRUXELLES, B.R., IV, 324.

2. Idem d'antiphonaire et collectaire, 2 f°s, XVI^e siècle, noté, 29,5 x 22 cm.
BRUXELLES, *B.R.*, IV, 325.
3. Bréviaire, X^e siècle.
BRUXELLES, *Bib. des Bollandistes*, ms 656. Omittendum. Voir NAMUR.
4. Bréviaire d'hiver, vers 1490.
Écrit pour le couvent de Cologne, puis adapté à celui de Huy.
LIÈGE, *Séminaire*, 6.L.4
5. Calendrier, collectaire, capitulaire, XVI^e siècle, 194 f°s.
Ce livre n'est pas dominicain, comme l'a écrit P. ANSIAUX, *Grégoire Sylvius, inquisiteur et évêque auxiliaire liégeois (1502-1578)*, dans *B.S.A.H.D.L.*, t. XXVI, 1935, p. 105, quoique la liturgie des deux ordres soit quasi commune.
LIÈGE, *Séminaire*, 6.G.11.
6. Évangélistaire d'hiver, X^e siècle.
LIÈGE, *Bib. Univ.*, 262A, pp. 56-186. Catal. 8.
7. Homéliaire, suivant l'évangile du jour, achevé en 1464, 166 f°s.
LIÈGE, *Bib. Univ.*, 111C, Catal. 433.
8. Idem, achevé en 1470, 217 f°s.
LIÈGE, *Bib. Univ.*, 226C, Catal. 439.
9. Ordinaire, achevé en 1471, 121 f°s.
METZ, *Bib. municipale*, n° 1218. Ex-collection Salis, 70.
- 10 Ordinaire, 1559-1583.
H. van Rooijen a identifié le propriétaire du livre, Nicolas Meerhout, comme étant le sous-prieur du couvent de Huy, décédé peu avant la mi-mai 1568, date du chapitre général (lettre du 17 mars 1981, dont je le remercie). Le catalogue (p. 126) n'identifiait pas l'origine du livre. HENTGES, p. 223, sans indication d'origine.
ANVERS, *Musée Plantin*, 164 (ancien 158).
11. Processional, 1736, 72 p.
LIÈGE, *Bib. Univ.*, 4018B.
12. Sermons sur les évangiles du jour, cités en ordre liturgique, 4 vol.
13. De sanctis, XIV^e siècle, 414 f°s
LIÈGE, *Bib. Univ.*, 83C, Catal. 438.
14. Idem. De tempore. Avent-Pentecôte, X^e siècle, 136 f°s.
LIÈGE, *Bib. Univ.*, 199C, Catal. 436.
15. Idem. De tempore et de sanctis, X^e siècle, 177 f°s.
LIÈGE, *Bib. Univ.*, 209C, Catal. 434.
16. Antiphonaire (Pars aestivalis), 1427, 356 f°s, 47 x 34,5 cm.
HENTGES, p. 223; GATTERMANN, n° 39; GATZWELLER, p. 122.
AIX-LA-CHAPELLE, *Domarchiv*, Hs 26.
Dans le même dépôt, sous la cote XXVII, Hentges cite un graduvel croisier de 1425 dont il ne précise pas la provenance. Gattermann ne le cite pas: il omet l'ancienne cote XXVII.

- LIÈGE, Saint-Mathias (et non Mathieu)
 1. Bible, 1483.
LONDRES, *British Library*, Ms Harley 2827.
 2. Offices de saints, mêlés à un livre non liturgique, saint Jérôme, f°s 261-268v° (avec chant); saint Gommaire, f°s 293-296v°.
LIÈGE, *Séminaire*, 6.H.8.
 3. Épistolaire (et non évangéliaire comme le dit l'étiquette dorsale), XIV^e siècle, 187 p.
HENTGES, p. 225.
LIÈGE, *Bib. Univ.*, 35C, Catal. 7.
- Le manuscrit conservé à la bibliothèque du séminaire épiscopal de Liège sous la cote 6.N.6 contient des vies de saints disposées selon l'ordre liturgique des fêtes, suivies du commun des saints. Si on y trouve les *Vitae* des saints Harlinde, Hubert, Gertrude, Lambert, Mengold, Ode et Bertuin, on constate aussi la présence de saints d'Angleterre, de France et d'Allemagne, étrangers aussi au calendrier romain, ce qui exclut son usage liturgique de même que son petit format entraînant une petite écriture. Il fut donné par Guillaume de Wavera, chanoine de Saint-Jean l'Évangéliste à Liège, aux Croisiers de cette ville.
- MAASEIK, Saint-Jacques-le-Majeur
Nécrologe, 1490-1517 et complété.
Martyrologue, XVI^e siècle, f°s 1-143.
Obituaire, XIII^e siècle-1802, f°s 144-182.
A. VAN ASSELDONCK, *Een handgeschreven lectionarium van het voormalige kruisherenklooster te Maaseik*, dans *Clairlieu*, 10e année, 1952, pp. 22-27.
OVERGAAUW, t. I, pp. 308-312, date le martyrologue de 1507-1513.
R.A.H., *Kruisheren Maaseik*, 1.
- MAASTRICHT, Saint-Michel

1. Bible, Ancien Testament seul, 3 vol., 1463-1465.
BRUXELLES, B.R., 9153-9155, Catal. p. 24, n° 50.
2. Évangéliaire, début XVe siècle, 116 f°s.
BOEREN, pp. 4-5, n° 2; HENTGES, p. 224, le cite, ainsi que le n° 4, au *Koninkl. Huisarchief*.
LA HAYE, B.R., n° 70.E.2; n° 91 du catalogue de la B.R. de 1922.
3. Lectionnaire pour les matines, 1538-1589, 320 f°s.
BOEREN, pp. 11-13, n° 4.
LA HAYE, B.R., n° 70.E.8
4. Martyrologe, règle, obituaires, 2e moitié XVe siècle-1515, 168 f°s.
BOEREN, pp. 146-149, n° 57; HENTGES, p. 76 (omis p. 224); OVERGAAUW, t. I, pp. 302-308, date le martyrologe de 1505-1506; éd. H.P.A. VAN HASSELT, dans *P.S.H.A.D.L.*, t. 39, 1903, pp. 62-125.
LA HAYE, B.R., n° 78.F.5 (ancien 860 du catalogue de la B.R. de 1922).
5. Missel, reliure XVe ou XVIe siècle, 14 x 19 cm.
Het oude Land van Loon, t. 16, 1961, p. 215, pl. 2, sans plus de détails; HENTGES, p. 223.
BRUXELLES, Bib. des Bollandistes, ms 617.

- NAMUR, Saint-Éloi

Bréviaire de poche, 336 f°s, 11,5 x 7,5 x 5 cm. Probablement fin XVe siècle, vu l'ajout de la fête de la Transfiguration adoptée par l'ordre en 1496.

M. COENS, *Saints honorés à Huy*, dans *Analecta Bollandiana*, 76, 1958, p. 330, croit le livre originaire de Huy, vu la présence de la fête de la Translation de sainte Odile, fête que l'on trouve dans la plupart des livres de l'ordre dont elle est patronne. HENTGES, p. 77, décrit le contenu du bréviaire et le pense originaire du couvent de Namur, vu la présence, insolite, de deux fêtes de saint Éloi, patron du couvent de Namur, tant dans le calendrier que dans le sanctoral.

BRUXELLES, Bib. des Bollandistes, ms 656.

Une étiquette collée sur le dos du livre porte "Breviarium Augustiniano-Leodiense seu Cruciferorum Huyensium", Pupitre n° 2, révèle, me semble-t-il, l'embarras de celui qui l'a rédigée, probablement un antiquaire ou un bibliothécaire peu au courant de la liturgie. L'expression "Croisiers de Huy" désignerait le couvent de Huy, mais plus probablement, elle est destinée à éviter la confusion avec les "Croisiers à l'étoile rouge" d'Europe centrale et les Croisiers d'Italie. Distinction très

louable. Par contre, l'expression "Augustiniano-Leodiense" ne fait que révéler la confusion et l'ignorance de celui qui l'utilise. Elle rappelle, une fois de plus, le danger qui guette celui qui accorde confiance aux étiquettes dorsales des livres liturgiques posées souvent au XIXe siècle par des incompétents. Je remercie le P. van der Straeten, bollandiste, pour les renseignements qu'il m'a donnés sur les manuscrits 617 et 656 de sa collection.

- RUREMONDE, Couvent Saint-Corneille

1. Antiphonaire (et non livre d'heures), 1er tiers XVIe siècle, 4 f°s, 53 x 35 cm.
Images des saints Pierre, Augustin, Hélène et Corneille portant la croix de l'ordre. L'identification erronée de Ricci a été corrigée par deux chanoines de l'ordre, Bernard Leisenheimer et Henri van Rooijen (aimable communication épistolaire de Monsieur Walter A. Frankel, conservateur, 29 janvier 1986).
Une photo dans *Clairlieu*, 19e année, 1961, p. 48.
PHILADELPHIE, Free Library, M 67, 13-17.
2. Obituaire, f°s 1v°-19v°, et martyrologue, f°s 20r°-101v°.
Le contenu du livre m'a été aimablement communiqué par Madame Eva Irblich par sa lettre du 15 janvier 1986. Il est signalé par le *Monasticon belge*, t. VI, 1976, p. 243 (sans date).
OVERGAAUW, t. I, pp. 283-287, date ce livre de "peu avant 1485".
VIENNE, B.N., Cod. ser. nova, 12752.

- VENLO, Couvent Saint-Nicolas

- Bible en 4 vol., 1ère partie XVe siècle et 1426, 41 x 35 cm.
LA HAYE, B.R., 135.L.4 (acquis en 1977 et 1981).

Bibliographie :

- U. BERLIÈRE, *Inventaire des obituaires belges [et étrangers]. (Collégiales et maisons religieuses)*. Annexe au B.C.R.H., 1899, 87 p.
- , *Supplément*, dans B.C.R.H., t. 72, 1903, pp. LXXXIII-CXIII.
- P.C. BOEREN, A.S. KORTEWEG et G.PIKET, *Catalogus van de liturgische handschriften van de Koninklijke Bibliotheek*, La Haye, 1988, 263 p.
- G. GATTERMANN, *Handschriftencensus. Rheinland*, Wiesbaden, 1993, 3 vol.

J.E. HENTGES, *The Crosier Calendar. Its Content and Development*, dans *Clairlieu*, 52, 1994, pp. 1-230.

Les manuscrits des Croisiers de Huy, Liège et Cuyk au 15e siècle, Catalogue de l'exposition à l'Université de Liège, 1951, 84 p. (ne traite pas des manuscrits liturgiques).

J. VAN DEN GHEYEN [et H. HOSDEY], *Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque Royale de Belgique*, t. I: *Écriture sainte et liturgie*, Bruxelles, 1901.

E.A. OVERGAAUW, *Martyrologes manuscrits des anciens diocèses d'Utrecht et de Liège*, Hilversum, 1993, 2 vol., 1169 p.

J. STIENNON et J. DECKERS, *Dans l'atelier d'écriture des Croisiers de Huy et de Liège au 15e siècle*, Catalogue de l'exposition à l'Université de Liège, 1985, 53 p. (ne traite pas des manuscrits liturgiques).

U. BERLIÈRE, *op.cit.*, *Supplément*, p. XC, renseigne un obituaire catalogué à l'époque comme étant celui des Croisiers du diocèse de Liège, 1410-1498, "ou de Belgique" et reposant aux A.D.N. à Lille (*cfr Catalogue des manuscrits des A.D.N.*, p. 221, n° 190). Vu mes doutes sur la possibilité de l'existence d'un obituaire régional, Madame C. Dhérent, Directrice de ce dépôt d'archives, m'a fait savoir par sa lettre du 26 janvier 1982, qu'il s'agit de l'obituaire du couvent des Croisiers de Lannoy (*Alnetensis*), près de Tournai, et qu'il est maintenant coté 66.H.5.

Richard FORGEUR